

# 专业创造价值

## 2017中国国际造纸科技展览会

### 2017 China International Paper Technology

2017年9月13—15日，由中国造纸协会、中国造纸学会和中国制浆造纸研究院联合主办，中国造纸杂志社承办的2017中国国际造纸科技展览会及会议在深圳会展中心成功举办，再次引发造纸行业技术与服务的变革风暴。本届展会首次移师深圳，仍坚持办成亚洲国际纸展中国际化程度最高、参观观众最专业的宗旨，展、会携手，亮点频现，汇集了来自20多个国家和地区的近200家造纸装备制造、造纸化学品及与造纸相关的知名企业参展。

#### 开幕式现场气氛热烈

展会开幕式于9月13日上午隆重举行，中国轻工业联合会及工业和信息化部等相关部委、行业、知名造纸企业领导以及中外参展商代表等领导、嘉宾出席了开幕式。

开幕式由中国制浆造纸研究院副院长卢宝荣主持，中国制浆造纸研究院院长曹春昱代表主办方致欢迎辞。曹春昱院长指出：“新常态的经济环境下，我们面临新机遇，也有新挑战，积极调整结构，加大创新力度，加快转型升级，才能立于不败之地。虽然2016年造纸行业的盈利水平得到改善，

"2017 China International Paper Technology Exhibition and Conference (CIPTE)", jointly organized by China Paper Association (CPA), China Technical Association of Paper Industry (CTAPI) and China National Pulp and Paper Research Institute (CNPPRI), managed by China Pulp and Paper Magazines Publisher was held in Shenzhen Convention & Exhibition Center, Shenzhen, on September 13-15<sup>th</sup>, 2017. Once again the event brought about the great change of technology and services of paper industry. It was the first time the exhibition moved to Shenzhen, still aiming organizing a largest, professional international exhibition in Asia, there were nearly 200 paper equipment suppliers, papermaking and paper-related famous companies from 20 countries and areas participating in the exhibition.

#### Opening Ceremony

The opening ceremony of 2017 CIPTE was held on September 13<sup>th</sup>. Leaders of China National Light Industry Council, the Ministry of Industry and Information Technology and related ministries, industry and famous paper enterprises, and exhibitor representatives from home and abroad attended the opening ceremony.

The opening ceremony was chaired by Ms. Lu Baorong, vice president of CNPPRI, Mr. Cao Chunyu, president of CNPPRI, delivered a welcome speech on behalf of the organizers. He pointed out that, in the new normal economic situation, we face both new opportunities and new challenges, we will remain invincible by adjusting the structure, strengthening innovation, speeding up the transformation and upgrade. The paper industry's

# 创新成就未来 及会议在深圳成功举办

## Exhibition and Conference Was Held in Shenzhen

但仍面临着发展动能不足等困难。要实现行业的可持续健康发展，还需坚持创新发展的理念，以坚实的科技创新为支撑和引领，形成紧密互动的全面创新。希望在本届展会及会议上，通过与造纸及相关行业专家、同仁的交流和对话，共同寻找创新发展的新契机、新动能。”

最后，中国轻工业联合会副会长、中国轻工集团公司董事长陈鄂生，工业和信息化部消费品工业司副巡视员汪敏燕，中国工程院院士陈克复，中国造纸协会理事长赵伟，中国造纸学会常务副理事长、中国轻工集团公司副总经理曹振雷，中国制浆造纸研究院院长曹春昱，芬兰林产品工程协会董事总经理 Antti Lindqvist，中国轻工企业投资发展协会名誉理事长胡楠共同为开幕式剪彩，2017 中国国际造纸科技展览会及会议正式拉开帷幕。

### 领导及嘉宾现场感受展会盛况

开幕式后，领导及嘉宾亲临展会现场参观，感受展会盛况并与参展企业代表进行了亲切交流，对本届展会给予了好评。

profitability was improved in 2016, but still faces difficulties of insufficient development power. To achieve sustainable and healthy development of the industry, we do need adhere to the concept of innovation and development, support and lead by solid scientific and technological innovation, and form an overall innovation of close interaction. Hope in the conference, through the communication with the experts, colleagues and paper and related industries, to find new opportunity, new dynamics of innovation and development.

Finally, Mr. Chen Esheng, vice chairman of China Light Industry Council and chairman of China Sinolight Corporation; Wang Minyan, vice inspector of Department of Consumer Goods Industry, the Ministry of Industry and Information Technology; Chen Kefu, academician of China Engineering Academy; Mr. Zhao Wei, chairman of CPA; Mr. Cao Zhenlei, executive vice chairman of CTAPI and deputy general manager of China Sinolight Corporation; Mr. Cao Chunyu, president of CNPPRI; Antti Lindqvist, Managing Director of Forest Products Engineers Association and Hu Nan, honorary chairman of China Light Industry Enterprises Investment and Development Association cut the ribbon jointly and the exhibition inaugurated officially.

### Leaders and Guests Visited Exhibition

After the opening ceremony, the leaders and guests visited the exhibition and communicated friendly with exhibitor representatives, they highly commended the exhibition.

## 中外名企汇聚 新产品·新技术惊艳亮相

本届展会，福伊特、维美德、中纸装备、芬兰展团、BTG、莱瑞帕、斯普瑞、迪蔼姆、圣坦撒罗、昂高化工、伊视拉、汶瑞机械、华章科技、河南大指、诚铭化工、郑州磊展、山东信和、四川环龙、徐州三环、四川高达、山东晨钟、福建轻机、淄博泰鼎、郑州运达、绵阳同成、浙江鹏翔、丹东鸭绿江磨片、山东硅元、纸友科技、太学染化等众多知名中外造纸装备企业等近200家在造纸行业内最具影响力和创新能力的国内外公司汇聚，众多更专注于智能制造、废物综合利用、节能降耗等领域的设备及技术惊艳亮相。

## 开放创新 价值共享，创新发展论坛 汇聚行业巅峰智慧

9月13日下午，由中国造纸学会、中国造纸协会和中国制浆造纸研究院共同主办，广东省造纸学会、广东诚铭化工科技有限公司、美国矿物技术集团、华章科技股份有限公司等单位和企业协办，中国造纸杂志社承办的2017中国国际造纸创新发展论坛震撼来袭，汇聚行业巅峰智慧，打造行业“创新盛宴”，引起业内外的高度关注，赢得与会嘉宾的认可和赞誉。

在以创新引发展，以变革谋未来的大背景下，主题为“开放创新·价值共享”的2017中国国际造纸创新发展论坛，以开放、合作、共享等新视角、新理念构筑了造纸领域高端、权威、引智的创新平台，邀请的国内外创新专家、行业专家、知名企业家，紧密围绕行业最新发展趋势、全球战略格局、竞争优势构建、智能制造应用、“一带一路”、科技创新等行业热点话题行了深入解析和研讨。会议汇聚行业领

## Well Known Enterprises, New Products and Technologies Appeared in Exhibition

Nearly 200 most creative and influential enterprises in paper industry both in home and overseas such as Voith, Valmet, China Paper Machinery, Finnish Pavilion, BTG, Roechling, Spraying Systems, TM System, Santasalo, Archroma, ISRA, Wenrui Machinery, Huazhang Technology, Henan Dazhi, Chengming Chemical, Zhengzhou Leizhan, Shandong Xinhe, Sichuan Vanov, Xuzhou Tri-circle, Sichuan Gaoda, Shandong Chenzhong, Fujian Light Industry Machinery, Zibo Taiding, Zhengzhou Yunda, Mianyang TOC, Zhejiang Pengxiang, Dandong Yalu-River Refining Plate, Shandong Guiyuan, Papermate Science & Technology, Taixue Dyes, etc. appeared in the exhibition. Many equipment and technologies focused on intelligent manufacturing, waste utilization, energy saving were showcased.

## China International Paper Innovation and Development Forum

On September 13<sup>th</sup>, the 2017 China International Paper Innovation and Development Forum, jointly organized by CTAPI, CPA and CNPPRI, co-organized by Guangdong Paper Association, Guangdong Chengming Chemical S&T Co., Ltd., Mineral Technologies Inc. and Zhejiang Huazhang Technology Co., Ltd., and managed by China Pulp and Paper Magazines Publisher was held, gathering the industry peak wisdom, creating "innovation banquet" of the industry, the forum attracted close attention inside and outside the industry, was recognized and won praise from the guests.

Under the background of that development is driven by innovation, and the future depends on reform, the theme of 2017 China International Paper Innovation and Development Forum is "opening-up innovation, value sharing", a high-end, authoritative, and intellectual innovation platform was built based on the new perspectives and new concepts of open, cooperation and sharing, domestic and foreign innovation experts, industry experts, well-known entrepreneurs were invited to carry out indepth analysis and discussions on newest industry development trend, global strategy pattern, competitive advantage construction, intelligent manufacturing application, "one belt and one road", scientific and technological innovation. The forum gathered industry leaders,



导、企业家领袖、业界精英、专家学者，针对政经大势、产业趋势、战略转型、前沿技术、创新发展等议题进行了深度研讨和交流，可谓重量级嘉宾云集，共同探讨行业未来发展之路，为加快行业发展注入了新的动力。

### 前沿技术引领行业可持续发展，国际造纸技术报告会再获盛誉

9月14日，由中国造纸学会和中国制浆造纸研究院主办，广东省造纸学会协办，中国造纸杂志社承办的2017国际造纸技术报告会再次闪亮登场。本届引人瞩目的行业技术盛会，邀请了中国、芬兰、加拿大、瑞典等国家的多位造纸行业专家，就造纸行业新技术、新产品的开发，以及生物质精炼、智能制造、节能减排等前沿技术，分析了全球造纸工业最新技术发展趋势，来自科研院所、大专院校、制浆造纸厂近200名代表参加了会议。

此次技术报告会直击造纸科研最前沿，必将对广大科技工作者有所启发，对造纸行业的可持续发展具有积极的推动作用。

entrepreneur leaders, industry elite and specialists and scholars, carrying out indepth analysis and discussions on the political and economic trend, industry trends, strategic transformation, cutting-edge technology, innovation and development issues. Many heavyweights participated the forum to discuss the way of industry development in the future, and injected new impetus to speed up the development of the industry.

### International Paper Technical Conference Gained High Reputation

On September 14<sup>th</sup>, the 2017 International Paper Technical Conference, jointly organized by CTAPI and CNPPRI, co-organized by Guangdong Paper Association, and managed by China Pulp and Paper Magazines Publisher came on stage again. In this remarkable professional conference, a number of papermaking experts from China, Finland, Canada and Sweden were invited to give presentations on the industry hot spots, focused on the development of new technologies and new products of the industry, and bio-refinery, intelligent manufacturing, energy conservation and other cutting-edge technologies, and analyzed the latest technology trends of global paper industry. Nearly 200 participants from research institutes, universities and pulp and paper mills attended the conference.

The technical conference directly hit the forefront of papermaking research, which will surely enlighten many scientific and technological






### 携手共赢，多场技术交流会锦上添花

展览会期间，9月13日下午至9月14日上午，奥地利埃瑞玛 (EREMA) 塑料再生工程机械有限公司、鞍山钢峰风机有限责任公司、杭州杭化哈利玛化工有限公司、杭州纸友科技有限公司、国家造纸化学品工程技术研究中心等单位召开了多场技术交流会，涉及欧洲纸厂料回收趋势、造纸系统的节能方案、造纸化学品的开发应用及管理热点议题，吸引了众多观众的密切关注。

### 2018年上海世博展览馆，诚邀莅临！

中国国际造纸科技展览会及会议已经连续举办多届，目前已成为集大型展会、创新论坛、技术报告会、技术交流会于一体的中国国际造纸周，覆盖面广，层次多元，内容丰富，不仅是造纸行业先进技术的集中展示，也是行业内精英人士共享成果、共论发展、共话友谊的一次盛大聚会，更是众多企业推介产品、开拓市场、维护客户关系、了解行业发展、把握行业发展趋势的重要平台，精彩不断，商机无限！

为了更好地服务行业，2018中国国际造纸科技展览会及会议将于2018年8月29—31日在上海世博展览馆举办，诚邀莅临，我们不见不散！

workers and promote the sustainable development of papermaking industry.

### Seminars

During the exhibition, in the afternoon of September 13<sup>th</sup> and in the morning of September 14<sup>th</sup>, EREMA Engineering Recycling Maschinen und Anlagen Ges.m.b.H., Anshan Gangfeng Fan Co., Ltd., Hangzhou Hanghua Harima Chemical Co., Ltd., Hangzhou Papermate Science & Technology Co., Ltd. and National Engineering & Technology Research Center for Paper Chemicals held several seminars, the contents included European paper mills recycling trends, energy-saving programmes of paper-making system, development and application of paper chemicals and other hot topics which were attracted close attention from the audience.

### Look forward to Reunion in Shanghai 2018

China International Paper Technology Exhibition and Conference has been organized for several years, which has become a great event of international Papermaking Week, its activities include large-scale paper show, innovation forum, technology conference and technical seminars. The CIPTE not only concentratively exhibits advanced papermaking technology, but also is a large gathering of elitists of paper industry, it has become the important platform for many enterprises to promote products, develop new markets, maintain customer relationships, and to understand the development trend of the industry.

To better serve industry, 2018 CIPTE will be held in Shanghai World Expo Exhibition and Convention Center on August 29-31<sup>th</sup>, and we are looking forward to seeing you in Shanghai. 